DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Aña 25 | ARUBAANSE COURANT - diamars 7 Januari 1964 | No. 4933

Ankara ta anuncia conferencia pa dia 13 januari

Sir Arthur Clark a papia dos ora cu Makarios

WASHINGTON, 7 Jan. Na New York a ser anuncia dos dia pasa cu Inglaterra, Grecia y Turquia a pidi Oe Thant pa manda un representante personal pa Cyprus pa vigila ayanan operasionnan pa nantension di orden.
Ayera sir Arthur Clark, e altu comisario Britanico, a papia durante mas di dos ora cu presidente Makarios.
Ehecusion dje particularidadnan tocante comunicasionnan y movimentunan di libertad riba e isla a cai den un impasse, maske na principio nan a llega di acuerdo.
Tres ambtenaar Griego di Cyprus, ayera a keda deteni pa mas di tres ora pa polis Turco dje isla, despues cu 4 periodista Turco a insinua, cu nan a keda detene na un barricada Griego Cypriota di caminda pa nas di dos ora.
Circulonan bon informa na Ankara, a bisa cu representantenan Turco Griego y ingles lo cuminza dia 13 di Januari proximo cu deliberasionnan tocante Cyprus na London. Ta ser bisa cu tres dia despues representantenan Griego Chypriota y Turco Chypriota lo uni cu nan pa un conferencia tocante constitusion Chypriota. Di fuente turco a ser agrega cu minister di exterior Feridun Cemal Erkin lo ta presente ne deliberasion.
Prome minister Turco Ismet Inonu a bisa den un mensahe na tur lidernan di gobierno cu e asesinato Griego riba Turconan na Cyprus tabata cuminzamento di un serie di acontesimentunan cu tin como fin pa caba qu e comunidad Turco na Cyprus. El apidi pa instala un comision inparttdario pa investiga situasion riba e isla. Inonu a bisa cu gobierno di arzobispu Makarios a crea e situasion tragico na Cyprus. E gobierno aki segun e a yuda e organisacion terrorista di Eoka, cu ta conta 20.000 miembro bon arma.

Enlace matrimonial di principe heredero di Grecia

COPENHAQUE, 7 Jan. Segun un anuncio oficial dje pareha real Danes e enlase matrimonial entre princesa Anne Marie y principe heredero Constantino di Grecia lo realisa Januari di otro aña, segun un noticia foi Copenhague.

Paso pa facilita Argelia y EEG

ARGEL, 7 Jan. Segun e agencia di prensa Argelino a anuncia, gobierno Argelino a tuma pasonan pa establesimentu di relasionnan diplomatico qu e Comuntdad Economico Europeo. Intension ta, qu e embahador Argelino na Bruselas, tambe lo representa su pais cerca EEG. Esaki lo facilita deliberasionnan di reconosimentu qu e comision Europeo tocante actitud entre Argelia y EEG segun e agencia Argelino di prensa.

Gobernador a bishita exposicion

San Nicolas, 7 Januari
Ayera tabata un dia trankil pa Gobernador N. Debrot, kende na e momento ta haciendo un bishita oficial na Aruba den compania di su esposa.
Ayera e programa no tabatin ningun punto particular. Awe Gobernador y señora Debrot a haci un bishita na e exposicion di cuadronan di pinturanan local, cual awe tardi a worde habri den Esso Club. Durante di e bishita aki Gobernador a worde acompanja pa Gezaghebber O.S. Henriquez y señora. Ebtshitantenan tabatin gran interes pa diferente di e cuadronan. Awe nochi Gobernador y señora Debrot lo sinta na mesa di un diner den Marinierskazerne, ofreci door di e comandante di e mariniernan na Aruba.

Iman di Jemen herida na atentado

CAIRO, 7 Jan. E corant di Egypto a anuncia foi Sanaa di a ricibi noticia cu Imam di Jemen, El Badr, ta seriamente herida. E herida aki ta bini di un atentado di granada comete riba su bida.

Minister president Lefevre ta avisa docternan Belgo

Bruselas, 7 Jan. Minister president Lefevre ayera nochi a avisa docternan belgo, cu su gobierno apesar di nan actitud rechazativo lo sigui cu e reforma di ley di enfermedad y invalidacion. Gobierno tin di cuida pa ehecuta ley pasombra esaki ta su deber, segun el a bisa den un discurso pa Radio y television. Prome minister Lefevre a critica oposicion dje mayoria parti dje mas di 10.000 docter belgo cu ta practica, cu ta mira den ley nobo di enfermedad un violacion di nan profesion contra areglonan pa stipulacion di nan honorario.

Caribe ta eligi reina di carnaval dia 19

Oranjestad, 7 Jan.
Como cu Carnaval ta hopi tempran e aña aki e fiestanan di jubileo di Club Caribe lo cai mas o menos huntu cu e fiestanan di carnaval. Asina e eligimento di reina di carnaval di Caribe y e ''Cacique'' lo tuma lugar dia 19 di Januari.

E reina di carnaval di e club menciona tabata na anja 1963 e awor señora Erna Chai-van Heeswijk, runner-up durante di e eleccion pa reina di carnaval di Aruba 1962, ''Cacique'' di aña pasa tabata señor M.L. - (Tim) Kleissen kende awor ta cu verlof den exterior. E prome fiesta di carnaval lo ta hunto cu e promer fiesta di jubileo. Diadomingo venidero pues e fiesta di jubileo ta cuminsa. E promer encuentro deportivo cu lo tuma lugar e dia ta un encuentro di korfbal, esaki pa motibu cu originalmente Caribe Club a worde funda como un organisacion di korfbal. Diadomingo venidero lo worde eligi tambe "Trama''. e hobencito di carnaval di Club Caribe. Aña pasa Giselle Wever a worde eligi como ''Trama''.

Un patrulla Ingles den e teritorio neutral entre e barrio turco y griego di e cuidad Nicosia na Chipre, caminda tin un conflicto serio cu a causa bida di diferente hende caba.

Saludos for di Hulanda

Oranjestad, 7 Januari
Mañan Radio Kelkboom ta transmiti un programa di saludos for di Hulanda. E programa lo worde transmiti pa un cuarto pa siete di anochi y lo papia. Gerda Sjan A. Kian, Michel Mathew, Marva Bell, Franklin Belbreut, Dorothy y Majorie Hodge y Rita van Volienvelde. E programa ta worde retransmiti dia li venidero pa 6'or y mei di atardi.

Pelicula di mucha na Januari

Oranjestad, 7 Januari
Siete pelicula lo worde presenta door di servicio di pelicula e luna aki durante di programanan special pa mucha. Esakinan lo worde presenta dia 10 na Noord, dia 15 den Wesley Auditorium na San Nicolas y dia 30 y 31 den teatro na aire liber na Oranjestad. E programanan tur ta cuminsa pa 7'or di anochi.





Bert Stampe ta traha ariba presupuesto tereno di golf

Oranjestad, 7 Januari.
Ultimamente señor Bert Stampe, un experto Mericano den trahamento di terenonan pa hunga golf tabata na Aruba atrobe pa tene deliberacionan tocante di e trahamento di un gancha di golf nobo na Anaboei, cerca di e farro na Westpunt. E biaha aki e tabatin planan un poco mas avanza den su poder. Despues di un deliberacion cu B.C. di Aruba, el a bolbe E.U. pa ayanan ariba encargo di B.C. di Aruba traha un presupuesto exacto pa trahamento di un tereno di golf cu 18 holes cu capacidad pa tene campeonato.

Ya na luna di Januari aña pasa nos a anuncia con ariba initiativo di señornan Jake Kozloff y Cliff Jones, e exploitadornan di e casino di Hotel, señor Stampe a bin Aruba pa studia si ta posibel pa traha un veld grandi y actractivo di golf aki. Señornan Kozloff y Jones tabaia masha interesa den esaki, pasobra nan mes tin e plan pa traha un propio hotel na Palm Beach y segun nan opinion e tereno di golf aki lo no a laga di atrae mas hopi turista Merica:o pa Aruba, kendenan durante nan vacacion ta gusta practica e deporte menciona. Señor Stampe e ora a escohe e tereno na Anaboei, cerca di e farro na Wesipunt. E experto aki cu den su bida a percura pa e trahamento di mas cu 100 tereno di golf y alavez hopi biaha a percura pa tal terenonan tambe den teritorionan "seco" manera Aruba a mira posibilidadnan bunita na Anaboei pa construi un tereno di golf cu capacidad pa tene campeonatonan, di 18 holes. E planan no mucho exacto, esta esunan di promer instancia cu el a traha a worde entrega na B.C., pero B.C. no a tuma medidanan mesora, pero na fin di aña pasa nan a duna señor Stampe encargo pa traha un presupuesto y un plan completo.
Aunque cu e projecto tin hopi ventaha, di cual esun di principal ta e atraemento di turista y e echo cu pa e construccion tin mester di masha poco experto y material, asina cu e inversion ta keda casi por completo na Aruba. Sin embargo tin diferente desventaha tambe.
En coneccion cu esaki a worde menta na nos e.o. e cura costoso y necesario y e gastonan halto di exploitacion.

Ayera mainta 10 'or a tuma lugar na burgelijke stand e enlase matrimonial entre e pintor John Pandellis y senjorita Helena Alvarez. Aki e pareha ta worde casa pa senjor U. van Breet, hefe di bevolkings bureau y burgelijke stand. Como testigo tabata na robez senjor E. Finck, miembro di eilandsraad y senjor E.G. Wong A Soi presidente di Club Surnam.

Incidente a causa morto

Tres presu cu tabata asfalta un caminda na Montgomery den estado mericano Alabama a ser kima na bida ora cu un truck di carga a dal contra un auto tanker cu tabatin brew hirviente. Tambe e chauffeur dje truck a muri.

Francia ta yuda Cambodja cu avion, tanki y vehiculo

Pnompenh, 7 Jan. Francia a ofrece Cambodja ayudo militar, bow di cual tin un completo division di coraza di 100 jeeps dje typo di mas moderno y 18 avion. E hefe di estado Principe Norodom Sihanoew, a anuncia esaki awe den un transmision di radio despues di deliberacionnan cu e minister frances di defensa, Messmer.
E presideni a participa tambe cu Francia a ofrese pa manda personal pa duna enseñanza y di ianta un school secundaria, un school agricola y un kweekschool. Tambe gobierno frances ta considerando, pa duna un fianza grandi cu interes abow pa construccion di un caminda di ferroviaria di 135 km dje capital Pnom Penh pe ciudad di haf Sihanoekville, antiguo Kompong Som. Ultimamente principe Sinanoek a rechaza tur ayudo di Merca pasombra esaki ta contra e politiek di neutralidad di su pais. Na un comementu den honor di minister Messmer e mandatario a declara; ''Despues di un silencio masha largu, parse cu Francia a dicidi di hunga e papel na Azia cu e pais aki tabatin den pasado. Francia ta actual e unico pais cu por pone un puente entre Oriente y Occidente.

Papa y Patriarcha Athenagoras

Amman, 7 Jan. E Vicario na Amman Monseigneur Sammaan a declara cu nan ta spera cu Papa Pablo y Patriarcha Athenagoras den curso di anja lo contra cu otro airobe na Vaticano. El a jama nan encuentro na Jerusalem un punto caminda historia di relacionnan entre ambos iglesia ta bira realidad.

Studiantenan Antiliano ta bisa:

MAS SOLIDARIDAD TA NECESARIO NA ANTILIAS

Oranjestad, 7 Januari Aña pasa algun studiantenan Antilliano, representando e seis islanan a bin huntu den e lugar di conferencia Teylingerbosch na Vogellenzang pa asisti na e congreso di ''e problema di e teritorio di Caribe''. Despues di e congreso e hobenan Antiliano a duna nan conclusion den un publicacion den cual nan ta suplica mas solidaridad na Antillas.

E condicionan cu nan a duna pa Antillas sali for di den e estancamiento economico cu e pais ta den awor ta lo siguiente:

a. Cu mester desaroya mas solidaridad y mas sentimento di solaridad ariba e isla, cu te na e momento ainda no a existi pa motibu di e karakter special di nos moda di bida.

b. Cu entre e islanan, lagando e desunionan di antes un banda, lo tin enlace mas fuerte, ariba cual un cooperacion mas grandi lo por worde basa na bienestar di e seis islanan.

For di e congreso a resulta e siguiente conclusionan:

1. cu e crecementu rapido di e poblacion ta un desventaha serio pa e desaroyo economico di futuro y cu e problema aki mester di un estudio amplio y pronto.

2. cu e enseyanza na Antillas, cu antes caba y tambe compara cu e otro islanan, tabata ariba nivel haito, ta forma e punto di salida di mas importante pa formamento di personalidad di e Antilliano y door di esaki un di e factornan di mas principal den desaroyo di Antillas. E bon esfuerzo cual ultimamente a worde cuminsa pa pone e exihencianan di enseyanza segun circumstancianan y necesidadnan local mester worde continua.

3. cu hunto cu e esfuerzo pa conciencia nacional y union interno den Antillas, e esfuerzonan cu ya a worde haci pa yega na un union y cooperacion mas grandi den Antillas tin di worde continua cu forza.



Surnam ta exporta alcohol pa Antilias

Oranjestad, 7 Januari
Door di e empresa di suco na Surnam, ''Marienburg'' 4000 saku di suco a worde transporta pa Belgica. Segun informacion for di Surnam lo worde exporta e luna aki, esta Januari 1964 pa Hamburg, Alemania y pa Antillas respectivamente 35.000 y 20.000 liter di alcohol.

Buscamento di petroleo na Surnam

SURNAM. & Januari.
Segun un publicacion den e diario ''De West'' na Surnam e buscamento di azeta dilanti di costa di Surnam ta bajendo favorable. Segun informacion ya nan a hanja rastro di petroleo. E buscamento ta continua.

Comision pa frontera na Surnam

Surnam. 7 Januari.
Gobierno Surnameo a nombra un comision cu tin como tarea pa consehe en cuestion cu e asuntonan di frontera cu Guyana Ingles y Frances, y pa tene deliberacionan cu autoridadnan di e paisnan envolvi.
Naturalmente ta pertenece akinan tambe Hulanda. Inglaterra y Francia. Presidente di e comision ta Mr. S.D. Emanuels, minister plenipotenciario di Surnam na Hulanda. Miembronan ta Mr. H. Pos, Dr. Ir. F.E. Essed, Ch. Calor y J. Chin A Paw.

INVITACION

DIRECTIVA DI

UNION MUTUALISTA BONAIREANA

pa medio di esaki ta invita cordialmente tur miembronan na ocasion di bishita di

S.E. GOBERNADOR N. DEBROT Y SEÑORA

den club Diarazon 8 di januari venidero di 5-7 pm.

pa ta presente den Club Bonaire, na cual ocasion Gobernador lo dirigi un mensahe di Aña Nobo especial na nos miembronan.

Bistir: formal

Directiva.

(e invitacion aki ta solamente pa miembronan di U.M.B.)

Ariba initiativo di consul di Panama na Aruba a bishita algun mucha pober ayera na Aruba e ''Tres reynan''. Na promer lugar e tres reynan a haci un bishita na e kleuterschool di Paradera caminda nan a parti cos dushi pa e muchanan. Aki nos ta mira un di e tres reynan (kende ta parse e consul di Panama masha hopi) ta dunando algun di e hobencitonan di Paradera algun cos dushi. E otro portret ta mustra e ''Tres Reynan''.



RESULTADO TRAGICO DI OBRERONAN SURNAMEO CU A BAI HULANDA

Oranjestad, 7 Januari. Segun un semanario - Surnameo, 46 obrero di Surnam, kendenan cu confianza ciegamente a biaha pa Hulanda cu e confianza di hanja trabao ayanan y a yega Hulanda ariba e promer dia di Pasco cu e bapor di K.N.S.M. Oranjestad na Amsterdam, 25 di nan a inscribi nan mes serca Gewestelijk Arbeidsbureau como buscadonan di trabao.

Ocho di nan e oficina por a yuda cu un direccion caminda nan tin chens pa hanja trabao.

E miembro di segunda camara Hulandes, Mr. Dr. C. Berkhouwer kier preveni cu en futuro mas biahanan di buscadonan di trabao di Surnam pa Hulanda tuma lugar sin ta prepara y organisa".

Dificultadnan y decepcion di acomodacion pa esnan envolvi majoria parti ta e resultado di tal biahanan, segun su opinion.

Mr. Berkhouwer pesei a suplica e vice-minister-president Mr. - Biesheuvel di Surnam, por escrito pa papia tocante e asunto aki cu e autoridadnan Surnameo. Señor Berkhouwer a haci supreguntanan en relacion di e ultimo caso di 77 Surnameo, majoria parti hoben obreronan cu no ta casa, cu a bin Hulanda pa bai traha den un fabrica di machin na Amsterdam. Pero parse cu e fabrica aki di machin a participa e oficina di mediacion pa trabao di Surnam na tempo cu e ta stop cu tumamento di e trabadornan for di Surnam. "Un y otro casi sigur cu e resultado" segun señor Berkhouwer", cu e Surnamnan di cual ta trata lo tin di hanja nan medio di bida for di yudanza social y yudanza den forma di fianza for di e comunidad caminda nan lo establece nan mes. Señor Berkhouwer ta puntra si minister Biesheuvel kier investiga ta con tal cos a tuma lugar, esta kiko tabata e motibu cu e Surnamnan a biaha, con esaki a worde aregla, organisa y paga y participa e investigacion aki.

Pena di prison pa Africanonan

JOHANESBURG, 7 Jan. 19 Africano hoben ayera a ser condena na Johanesburg pa pena den prison cu ta varia di dos te 5 aña pa motibu di nan afiliasion den e congreso Pan Africano di Partido cu ta prohibi. Polis a aresta ayeranochi na asaltonan den varios barrio 14 africano. Nan ta detene pa interogasion.

Patterson a gana Italiano Amonti

Estocolmo, 7 Jan. E Mericano Floyd Patterson, ex campeon mundial peso pesado, ayera nochi a gana dje italiano Sante Amonti na Estocolmo pa un knock out den e di ocho round. Tabata e promer biaha, cu Patterson desde su intento envano pa recobra su titulo mundial di su compatriota Sonny Liston ta drenta ring. E pelea tabata stipula pa diez round.

Humamento y enfermedad

Washington, 7 Jan. Texto di un rapport largu di Merca tocante humamento y salud, cu il experto medico prominente a stipula lo ser publica diasabra merdia proximo na Washington.

Den e rapport medidanan masha severo ta ser tuma pa sorru, cu e contenido lo no han.a publicacion promer cu su ora.

Intencionalmente nan a escoge diasabra pa publicacion cu bista riba e hecho cu e ora ey bolsanan di efectivo ta serra. Ayera sinembargo e bolsanan di efectivo a baha notablemente. E denso ta representa petres companianan di mas grandi di tabaco un suma di mas o menos 150 millon florin. Apesar di avisonan dje instituto Mericano pa combatimentu di cancer y otro instalacionnan medico, Mericanonan a huma e anja cu a pasa 523 miliard sigaria, contra 508 millard di e anja anterior.

Invertisionnan particular den Latino America

Paris, 7 Jan. Industrieronan prominente di Europa, Merca y Hapon y banqueronan lo reuni dia 10 di Januari proximo na Paris pa lanta un compania particular di inverlicion pa desarollo economico di Latino America. E compania aki lo carga e nomber di Atlantic Community Development Group for Latin America (ADELA). E ta lo te promer den su sorto den cual tin den gran escala capital Europeo particular. ADELA ta pensa di reuni un kapitaal pa cuminza cu ne di 40 millon dollar den cual lo tin inscripcionnan igual di Europa, Merca, Canada y Hapon, asina circulonan bon informa a participa. Tambe nan ta pensa di hanja pa e compania 40 millon dollar di kapitaal local.

E venidero reunion lo worde asisti pe banco di desarollo, banco di Tokio, banco Mericano di desarollo y e comision Europeo pa cooperacion di Latino America, tambe pa secretarionan general dje organisacion pa cooperacion economico y desarollo y organisacion di estadonan Mericano.

Cambionan den ehercito y gobierno di Vietnam del Sur

SAIGON, 7 Jan. Ayera Vietnam del Sur a proclama cambionan den direccion di ehercito y algun cambionan den gobierno provicional. E fin di esaki ta pa combati e guerilleronan comunista mas efectivamente. General Doeong van Minh, president dje junta militar lo bira comandante supremo di forzanan di guerra, general van Don minister di defensa, lo hanja tambe e puesto nobo di comandante di forzanan di guerra.

General Le van Kim, secretario general dje conseho ehecutivo dje junta lo bira alaves hefe di staf general. E poder completo riba forzanan di guerra ta actualmente ... den man di generalnan Mihn, Don y Kim, cu ta bini abiertamente diianticomo e triunvirato cu tin poder den e gobierno nobo. General Ton That Dihn no tin ningun autorisacion militar mas. E lo bira minister interino enbes di solamente minister di seguridad, pero lo perde comando riba e di tres cuerpo di ehercito, cu ta goberna provicionnan clave rond di Saigon.

Papa ta dirigi su mes pa colegio di cardinalnan

CIUDAD DEL VATICANO, 7 Jan Despues di su discurso riba plaza San Pedro na Roma Papa a ricibi miembronan dje Santa Colegio den audensia. Den un discurso corticu Papa a duna expresion di su emocion tocante e recepcion cu nan a prepara pe na Roma. Despues di a papia tocante su peregrinasion Papa a declara qu e tabata masha conmove na su bishita ne graf santu. Su encuentro cu Patriarcha Athenagoras el a yama cuminzamentu di un reflexion profundo. Alfin Papa a gradeci tur e hendenan cu a compañele na Palestina. Un di nan, monsegneur Jacques Martin, dje secretariado Papal di estado a wordu nombra pa Papa na Palestina obispu titulario di Neapolis, un luga na Palestina, un tal nombramento jamas a ser haci pafo di Vaticano.

Desgracia di trein na Joegoslavia

Belgrado, 7 Jan. En relacion cu e desgracia di trein cu a tuma lugar diasabra mainta den cercania di Belgrado y cu a costa bida di 61 persona, 4 arestacion a ser haci. Riba acusacion di negligencia criminal a keda aresta e maquinista y e hefe conductor dje trein expres foi Skopje y tambe e hefe di stacion di Jajintsi y su guardaagujas.

Juez di instruccion di parket na Belgrado ta di opinion cu door di un minimo di medida di seguridad por a evita e desgracia. Foi un investigacion a resulta, cu maquinista y e hefe conductor dje trein express, no a pone na 500 meter patras y dilanti nan trein staciona su signal di detonacion riba e rielnan, ya cu e trein a keda para 20 minuut den un neblina pisa.

Mensahe Papal pa lidernan mundial

JERUSALEN, 7 Jan. Den su mensahe pa lidernan mundial y hefenan di organisacionnan mundial Papa ayera a instìti cerca nan pa traha pa paz y evita contra cualkier presio e sufrimentu di un guerra mundial qu e consecuensianan incalculable.

E mensahe di Papa a ser publica durante su bishita na iglesia misa di nasimentu na Betlen.

Papa a bisa cu su salida foi Betlen, caminda principe di paz a nase, a lagé sinti un nesecidad pa dirigi atrobe un peticion urgente pa paz na mundu na tur hefe di estado y tur esnan cu ta carga responsabilidad di nan nacionnan.

E Sumo Pontifice a pidi lidernan mundial pa coopera cu mas eficasia, pa realisa, paz qu berdad, justicia y libertad den amor fraternal.

Conferencia cumbre di paisnan Arabe

Cairo, 6 Jan. Segun Radio Mekka gobierno di Saoedi Arabia a declara su mes dispuesto pa asisti ne conferencia cumbre Arabe, cu riba proposicion di president Nasser lo reuni dia 13 di Januari proximo. Saoedi Arabia te unico pais cu te ainda no a reaciona.

Papa Pablo y Patriarcha di Constatinopel

JERUSALEN, 7 Jan. Papa Pablo ayeranochi a papia durante tres cuartu di ora cu Patriarcha Athenagoras hefe dje iglesia orthodox cu ta conta 350 millon miembro. Papa a conta cu Patriarcha Athenagoras riba Serru di Olijfi na Jerusalen.

Ne encuentro aki e prome foi 500 aña pasa ta ser yama den circulonan amplio un paso historico pa unidad christian.

E patriarcha Griego orthodox Athenagoras di Constantinopel a declara despues di su conversacion cu Papa Pablo, qu e iglesia Griego orthodox y iglesia catolica, ta uninespiritualmente, fines y speranzanan.

El a bisa esaki den un discurso pa television. E Patriarcha a contesta afirmativamente ora cu nan a puntrele si su conversacion cu Papa a trese ambos iglesia mas cerca di otro. Pero ambos iglesia mester pasa ainda riba un caminda largu promé cu unidad completo por bira realidad.

500 Anja di parlamento

SCHIPHOL, 7 Jan. Pa asisti ne celebrasion di existencia di 500 aña di parlamento ayera tardi sub president di staten di Surnam señor Lachmon, y Griffier Van Sichem foi Paramaribo a yega Schiphol.

Den nomber di Staten general mr. Schuttelaar, commiesgriffier di Eerste Kamer tabata presente na Schiphol pa saluda e huespednan.

Señor Lachmon la spera di regresa Paramaribo na fin dje siman aki.

Papa Pablo y Indonesia

Ciudad del Vaticano, 7 Jan. Papa Pablo Sexto a nombra obispu Coadjuctor di Amboina - Indonesia cu derecho di sucecion, Pastoor Soi di Sloten.

Monseigneur Soi a nase dia 19 di oktober 1915 na Sloten Amsterdam. Na anja 1959 el a ser nombra administrador provincialis pa henter Indonesia. Monseigneur Soi ta bini di un familia cu tin 15 jiu.

Contrabishita di Papa na Patriarcha

Tocante e contrabishita cu Papa a haci Patriarcha Athenagoras a ser bisa den fuente autorisa cu esaki Papa a crea un precedente nobo. Jamas tabata custumber di Papanan foi varios siglo caba pa haci personalmente un contrabishita. Papa a ofrece e Patriarcha un kelki di oro y un pateen, cu cua el a symbolisa unidad eucharistico, cu te ainda ta existi entre iglesia catolica y iglesia orthodox.

Dobbel wega awe nochi na beneficio di school

E torneo di futbol entre e ocho equiponan di hoodfklasse organisa door di directiva di Aruba Voetbal Bond na beneficio di e fondo di construccion di un kleuterschool na Sta. Cruz, ta cuminsa awe nochi cu dos partido. E promer ta anuncia pa 7.30 y lo ta entre e teamnan Dakota y Aruba Jrs. For di e dosnan aki pues lo sali e promer ganador, cual lo ta ganador A. y cual ganador lo mester ta den accion atrobe diasabra awor cu nan enfrenta ganador B.
E ganador B ta worde dicidi awe nochi mes den e segundo encuentro di e programa. Pa 8.45 ta anuncia entre Jong Aruba y R.C. A. pa dicidi ganador B. Debi na cu tin dos partido pa anochi e encuentronan aki lo ta a base di 30 minuut di wega cada banda na lugar di e acostumbrado 45 minuut cada banda. E dos partidonan di semi-finale, anuncia pa diasabra dia 11 di januari y diamars dia 14 di januari respectivamente entre ganadornan A y B y ganadornan C y D, y tambe e partido di finale, lo ta cada uno di 45 minuut pa banda. Pa diahuebs dia 16 di januari 1964 e finale ta anuncia. Diahuebs dia 9 di januari tambe lo tin dobbel partido meskos cu awe nochi. E promer match anuncia pa 7.30 lo ta entre Tropical y San Nicolas Jrs, cual partido lo worde sigi pa esun entre Estrellas y Juventud Millonarios. Cu excepcion di e finale, un empate lo worde dicidi cu tres penalty pa cada team. Si ainda tin un empate anto lo worde tira lot.
Den e finale un empate lo worde dicidi cu continuando e wega cu 7 minuut y mei cada banda. Si despues di esaki tin un empate anto lo worde tuma penalty y si ta necesario ainda, lo worde tira lot pa dicidi e ganador di e torneo.
Tanto keeper como otro hungadornan por worde cambia durante henter e partido. Manera nos a menciona caba e torneo cu ta cuminza awe nochi ta na beneficio di e construccion di un kleuterschool na Sta. Cruz y pues tin un doel de lo mas noble.
For e columnanan aki nos ta desea di anima tur pueblo di Aruba y tur fanatico en general pa acudi na Wilhelminastadion pa presencia e partidonan di futbol y asina contribui na un bon obra.

Dakota-Estrella ta reanuda campeonato

(Di Nos Redactor Deportivo)
Despues di e torneo relampago na beneficio di un kleuterschool na Sta. Cruz entre e ocho equiponan di futbol hoofdklasse, e campeonato di e clase mayor di nos futbol ta worde reanuda diasabra dia 18 di januari. E promernan den enfrenta otro oficialmente na anja 1964 ta Dakota y Estrella, cualnan durante e promer rond a hunga pa un empate di un gol pa banda.
Esaki pues ta e promer partido di hoofdklasse den anja 1964, pero ya diasabra awor e campeonato ta worde reanuda den e otro clasenan cu ta compitiendo ainda. Esakinan ta A-klasse, B-klasse y Reserve klasse. Den A-klasse ta topa otro diasabra Riverplate y S.C.A. den B-klasse La Fama y Vitesse y den Reserve-klasse R.C.S. y Bubali S.C.

Cyprus di acuerdo cu Nacionnan Uni

Nicosia, 7 Jan. President Makarios di Cyprus a declara di ta di acuerdo cu un proposicion pa manda un observador di Nacionnan Uni pa Cyprus. Segun un bosero dje president a participa ayera Secretario general Oe Thant lo worde tene na altura dje desicion aki.

Papa a regresa Roma

ROMA, 7 Jan. Hondamente conmove nos ta regresa y pa semper lo keda den nos memoria e imagennan impresionante y conmovedor di e lugarnan santu, cu claramente ta papia di e bida, sufrimentu y amor di Jesus, segun Papa Pablo Sexto, cu a regresa di su peregrinasion di fin di siman na Palestina a bisa na su llegada ne aeropuerto romano ciampino.
E DC8 di Alitalia cu cual su sequito di un 30 persona a haci e viahe di ida y regreso pa Amman a baha awe tardi ne aeropuerto ciampino.
Despues cu Papa a gradesi e president Italiano Segni y tur autoridadnan y personanan prominente pa e recepcion na Ciampino, tambe el a gradesi principalmente e tripulasion dje DC-8 cu cual el a haci su viahe Roma-Amman y regreso. El a termina su discurso qu e palabranan: ''Den es ora di gran alegria nos ta braza cu amor fraternal tur pueblo, cu nos a contra y cu a companja nos den pensamentu y orasion. Despues Papa a duna su bendicion apostolico pa henter humanidad.

Marca di Hindelopen

Oranjestad, 6 Januari
Bao di e titulo ''Marka di Hindelopen'' nos a hanja e siguiente storia den ''Kakiña''; un publicacion di e studiantenan Antilliano na Hulanda.
Ta un storia di un studiante Antilliano cu ta enamora un mucha muher Friso y kier a mustra, cu un Antilliano por tur cos mescos cu un Friso.

Bubu ta studia na Leeuwarden ya ta hopi aña caba pa meneer di school. P'esey no ta nada straño cu e ta namorá un mucha muhé di e pais ey, Friesland. Como mas parti di su compatriotanan e mucha muhé ta poco hopi shovinista. Maske ku e tabata gusta Bubu un mundo, tin biaha tabata parse cu e tabata preferá un paisano tóch. Bubu cu a ripara esey tabata trata mas tantu posibel pa mustra cu e no ta menos cu un friso (frisiano?) den nada.
Porfin e aña aki tabatin Elfstedentocht. (e encuentro di mas grandi di schaats di Hulanda na unda e trajecto ta asina largo cu nan ta cuminsa mainta tempran y te laat den atardi ta pasa door di finish. Durante e careda ta pasa 11 ciudad). Naturalmente cu Bubu tambe a tuma parti. Anto como ''wedstrijdrijder'' ! Mardugá grandi el a lamta, paketa su kurpa bon paketa i tabata cla pa start sali. Un par di norwechi nobis-nobis (schaats nan di Norwega) tabata mata na su pia. Ma e, prufia, den su amor pa su Shishi y den su zjilea cu e por demostr'e por fin cu e ta un friso di ber de ariba patines, a lubidá un cos principal: bonechi. Su bonechi pretu-pretu marka ''su mes cabei' 'a resulta di no ta sufisiente. Asina ta cu na caminda e mester a sali. Cu un cabez frieu y pa corona obra cu asina un cortá na su orea di man robes. Un cortá cu ta buta henderkorda con nan sa marka cabritu na Corsow. Maske ku un par di ora despues e tabata konsulta un siruhano el a hanja un nomber di cariño ekstra. Pesey si kwalke dia bo tende e nomber ''Bubu Orea' 'of ''Marka di Hindelopen''no hari duru. Pasobra Bubu ta duru!

BETALINGEN IN NEDERLAND ten behoeve van aldaar voor eigen rekening studerende kinderen, tot het onderhoud van aldaar verblijvende gezinnen of ter ondersteuning van aldaar wonende familieleden.

NAMENS DE MINISTER VAN FINANCIEN,

VRAAGT DE ADMINISTRATEUR VAN FINANCIEN DE AANDACHT

van degenen, die thans regelmatig door middel van postwissels of door tussenkomst van een bankinstelling gelden naar Nederland overmaken ten behoeve van aldaar voor eigen rekening studerende kinderen, tot het onderhoud van hun in Nederland vertoevende gezinnen, dan wel ter ondersteuning van aldaar wonende familieleden,

VOOR HET VOLGENDE.

Indien het betalingsverkeer tussen de Nederlandse Antillen en Nederland mocht worden verbroken, heeft DE REGERING VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN IN SAMENWERKING MET DE NEDERLANDSE REGERING EEN REGELING GETROFFEN TOT VOORTZETTING VAN UITKERINGEN AAN FAMILIELEDEN, voor zover de omstandigheden in Nederland zulks dan toelaten.

Het gebruik maken van deze regeling is opengesteld voor een ieder, die een verklaring afgeeft, waarbij belanghebbende zich o.m. verbindt, het bedrag van de regelmatige overmaking vanaf het tijdstip, waarop de Regering zulks nodig oordeelt, tot het tijdstip, waarop de regeling naar de mening van de Regering weer buiten werking kan worden gesteld, maandelijks in 's Landskas te storten.

DEGENEN, DIE ALSNOG VAN DEZE REGELING GEBRUIK WENSEN TE MAKEN GELIEVEN ZICH OP TE GEVEN:

- op Curacao, ter Administratie van Financiën, Afdeling Rekening met Derden, Pietermaaiweg No. 4 - 4a.
- op Aruba, ter Administratie van Landsfinanciën, L.G. Smith Boulevard 25.
- op de andere eilanden, ten Gezaghebberskantore.

Willemstad, 2 januari 1964.

De Administrateur van Financiën,

J.G. Blikslager.



E ballet Scapino di Hulanda a duna un presentacion den Casa Blanca na Washington. Riba e portret aki e miembronan di e ballet ta ser presenta na sra. Rusk, esposa di e minister di exterior di Merca.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij - en Uitgevers - en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij „de Stad,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diamars 7 Januari

05.30	Cartoons
06.00	The Buccaneers
06.30	N.T.S. Journaal
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Rough Riders
07.30	Sports News
07.45	Our Miss Brooks
08.15	Lock-up
08.45	English Newscast Live & Filmnews
09.00	77 Sunset Strip
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin den Infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	ejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Dick Tracy
17.45	Noticias
17.50	Ruta 66
19.00	Colonel Flack
19.30	A Gozar muchachos
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Joselo
21.00	Julian Pacheco
21.3[illegible]	Dr. Kildare
22.[illegible]	Noticias
22.	Cine para todos

CINE

Di rs 7 Jan:
D[illegible] er: 8.30 p.m. "Beyond Curtain" 18 j
R : 8.00 p.m. " [illegible]1 Jinete ro" all
[illegible] nal: 8.00 p.m. [illegible]ichmann Crimes and Ju[illegible] nent" 18 j
A : 8.00 p.m. " Mil A-s" 18 j
S ta: 8.00 p.m. [illegible]Vat doet toch in Itali" all

[illegible]ICANAN DI [illegible]WARDA

[illegible]stad: Botica O[illegible] [illegible]r Tel:
S [illegible]icolas: Botica [illegible] Lucas, 5119

[illegible]TERNAN DI [illegible]WARDA

[illegible]jestad-Noord: Dr. J.R. Leo
S[illegible] Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. v.d. Hoeven.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

Cumpleanjos

Dia 5 di Jan a cumpli 3 anja e chikitin Jolanda Maria Tromp, felicitacion ta bini di su estimada prima Miriam Tromp y demas famia Tromp.

Demostracion na Atlanta

ATLANTA, 7 Jan. Hendenan di colo na Atlanta Georgia, lo bolbe tene demostracion. Nan ta acusa autoridad blancu di no a haci nada pa ehecusion dje desicionnan tuma na oktober pe comision mescla pa pone un fin ne descriminasion rasial.

Arestacion na Berlin

BERLIN, 7 Jan. Guardianan di frontera di Alemania Oriental ayeranochi a aresta un Aleman Occidental di 26 aña ora cu e kier a pasa cu su auto di Berlin Occidental riba un caminda di trafico pa Alemania Occidental. E Aleman Occidental Dieter Fichtner, a wordu detene ne puesto di entrada na Babelsberg. Su casa y su jiu di dos aña a worde manda bek pa Berlin Occidental.

Campesinanan ta manda peticion pa conseho di Europa

DEN HAAG, 7 Jan. Hopi campesino , cu a wordu condena pa un juez Ulandes pa motibu di no a cumpli cu verordening agraria, lo manda un peticion pe secretariogeneral dje conseho di Europa. Como esnan prome señores Hartman y Nijmeijerm, qu a wordu saca na Maart di aña pasa foi nan hacienda lo haci esaki.
E peticionnan ta stipula riba orden dje partido di campesinonan Den e peticion tin e pregunta, pa pone e keho djiesnan relasioná na conosimentu dje comision, teniendo cuenta asina que articulo 19 dje tratado pa proteccion di derechonan humano. Nan kier pa declara e sistema, caminda ta ser ehecuta persecusion-husticial pa motibo di no duna datonan di empresa na agricultura y caminda placa y propiedad dje campesinonan qu ta contra esaki ta ser confisca, ta contra e 18 articulonan dje tratado menciona.

Cyprus y NU.

NEW YORK, 7 Jan. Inglaterra Grecia y Turquia a pidi secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant pa manda un delegado personal pa Cyprus. Esaki meste pone su mes na altura dje medidanan qu a ser tuma pa mantension di paz riba e isla.

Traffico na Alemania

BONN, 7 Jan. Segun un publicasion di Alemania Occidental pa statistiek na Wiesbaden ta ser condena den republica federal pa aña mas o menos un cuartu milion di automobilistanan pa violasionnan di trafico. Na aña 1960 y 1961 mas o menos 200.000 automobilista a wordu e straf qu un boet 35.000 cu straf den prison y 15.000 qu medidanan.

Vice-president di Irak a retira

BAGDAD, 7 Jan. General Ahmed Hassan El Bakir, a wordu aboli di su puesto di vice president por decreto presidencial y a ser nombra embahador cerca ministerio di exterior, segun radio Bagdad qu a ricibi e noticia di radio Amman.
Ne mesun decreto tambe nan a aboli puesto di vice president di republica Irak.

Huelga na Belgica

Bruselas, 7 Jan. Mas o menos 8.000 obrero den industria di metal den becindario di Gent lo huelga majan despues cu e deliberacion tocante nan exigencianan di sueldo a fracasa. Nan ta exigui un aumentu di sueldo di 10 porciento.
Mas o menos 25 empresa ta relaciona cu e accion

Gabinete nobo na Santo Domingo

Santo Domingo, 7 Jan. Den republica Dominicano awe un gabinete nobo a ser forma pe junta cu ta goberna foi tumbamento di gobierno di Juan Bosch na september pasa. Un miembro dje junta civil aki cu ta consisti di tres homber lo bira minister di exterior. E gabinete nobo ta consisti di 4 miembro dje Union Nacional Civil, 4 miembro di delantero Dominicano revolucionario y 5 independiente.

Maleisia e Indonesia

Singapore, 7 Jan. Toenkoe Abdoel Rahman, e promer minister di federacion di Maleisia a declara awe cu e situacion ne parti di Borneo dje federacion a desarolla su mes pa un guerra no declara cu Indonesia. E promer minister a bisa esaki na su regreso di un bishita di un dia na Serawak y Sabah, dos teritorio na Borneo, caminda tin bringamento contra rebeldenan apoya pa Indonesia.

Integracion racial na Merca

AUBURN ALABAMA, 7 Jan. Militarnan di estado qu heimu bisti a vigila universidad Auburn den estado Alabama na inscripsion dje prome estudiante di colo ayanan.
No tabatin incidentenan maske mas o menos cien estudiante a grita e estudiante, Harold Franklin, qu a drenta so den e edificio. Tres ambtenaar federal tabata spera den un autocer ca di Campus.

Forzanan di Vietcong a aumenta

Saigon, 7 Jan. E potencial militar di forzanan Vietcong di guerra a aumenta anja pasa, segun un bosero mericano a participa na Sigon. Como causa pa esaki el a menciona expansion dje forzanan Vietcong di guerra, di cual e forza ta ser calcula actualmente riba 25.000 homber, cambio dje organisacion y educacion y regalo di armanan nobo, cu ta bini principalmente di China. E bosero a llama accion contra entrega di arma y municion na Vietcong un kestion importante pa forzanan di guerra di gobierno di Vietnam del Sur.

Francia y Cambodja

Pnhompenh, 7 Jan. E minister frances di defensa Pierre Messmer ayeranochi a llega Phnompenh den capital di Cambodja. Minister Messmer, qu a wordu saluda pe minister Cambodja di defensa, teniente general L. Lon Nol a bisa di ta spera cu su bishita lo contribui pa segura y fortifica e relacionnan di amistad entre Francia y Cambodja. Despues e minister Frances y su delegacion a wordu ricibi pa promer minister Norodom Kantol.

Arsenal Mericano di raket

Washington, 7 Jan. Merca lo rebaha nan pedido pa raketnan intercontinental dje typo minuteman pa otro anja di 150 te 50. Esaki a resulta, segun circulonan na Washington bon informa, di presupuesto di defensa cual president Johnson lo manda aki dos siman pa congreso. Esaki lo te prome rebaho riba e tereno aki foi e carrera di raket a cuminza den anjanan 50 cu e Rusonan. E carrera dje anja di impuesto cu ta cuminza dia promer di juli proximo. Forza aerea strategico lo hanja na su disposicion 100 raket, o miho bisa cien menos qu loke a ser planea padilanti. Presidente y su ministernan di defensa McNamara, kier a aumenta e cantidad di raketnan di e typo minuteman den e vendero anjanan te 1200 mientras forza aerea kier 1.850.

Riba invitacion di e lider di partido di Polonia, Gomoelka, premier Chroesjtsjow a jega Warschau. Riba e portret: Premier Chroesjtsjow, Gomoelka y Zawadzki riba e stacion na Warschau.



Cartanan cu no a worde entrega na San Nicolas

A. Abraham D. Arrimdel - Robert Arrindell - Chichi Arends-Flavis Arrindel - Mr & Mrs Arrindell - Shirley Ashby - Nathaiel Adrews - Eunice Arrindell - Alvin Arrindell - Beyl Arrindell - Audrey Farrell - Rosa Arrindell - Irene Arrindell - Henrietha Arrendell - Julie Arnel - Melanie Arnaud - B. Cathrine Brooks - Alfonso Browne - Ilean Browne - Severa Bryson - Fam Bijden - Albertha/Bryson - Mr & Mrs Barzey & Fam - Edna Bailey - Natalie Browne - Bra

D. A. Bryson- Severa Bryson - Daniel Bryson - Franklin Bryson - Gloria Berkel - Mr & Mrs T. Brouver - Pearl Bower - Estella J. Moore Or E. E. Bradshaw - Juanita Bruce - S. Briezen - Daniel Bryson - Violet Boyer - Elizabeth Bryson - Carmen Boom - Eliza Bryson & Fam Tony Bryson - The Brooks Fam - Amelie Boasman & Fam - Charles Browne - Wilfred Browne - Leni Brooker - Phyllis Beach - Maria Britte - Janie Browne - Jessica Ricardo Bryson - E. Arthur or C. Boncher - Juanita Bruce - Victor Benjamin - Eric N. Browne - Severa Bryson - Beulah Browne (R) - Harold Banfield - Persues Browne - A. Browne - Thelma Brathwaite - Dorothy Bernard.

C. C. Carter - Cranny - S. & Sra Commenencia - Nestir Croes Pedro Croes (R) Valarie Connor Mr & Mrs Connor - Aura Croes Edna Croes - Mrs. Courtney - Henry Coffie - Sra Chacha - Mej. Corrie - Ludwina Croes - Nora Collings - Etta Cathy - L. Casper - Jessie Charles - Zakaria Croes - Carlos Commenencia - Miriam Cornett - Ileen Codyoe - Jose Craig - Francis Caines - M.M. Cornelia - Andres Cossie (R) - Edgar Coffie - Constance Constant - Victoria CONSTANT Hilda Cox Maria Croes - Left Cooper - Sylvia Carty - Maureen Campbell - Celinda Canerdita - Jacqueline Cijntje - Ellen Canonier R. Chong - E. Craig - Margarita Croes -

D. Maria De Carlina - Bennet Dailey - Baby R.B. Dirks - J. Doncker - Femme Dulm - Henry Dedier - John De Veer - C. Dickson (P) - B. Duzant - Jan Dowell - Mr & Mrs De Windt Josephine Deblin - Carol Dickson Maria Daniel -

D. Loretta De Windt - Antonio Duncan - Ernesta Daniel - Harriet Desaso - Violet Donker

F. Mildred Fraser - Maria Daly Pauline Farrell - Fredro Fridra Florencia Flanders - F.M. Fecunda - G. Franc - Feliz Fingal Jose Flores

E. Enid Everts - SRTA Elsa - Dorothy Every - G. Ellis - Lucilia Erasmus -

G. Albertha Gumbs - Mr & Mrs Gibbs - Raymond Gonzales - Mr. OLIVER Vita Gomez - Alice Glasgow - Vivian Germain Evencua Geermain - Rosindo Geerman - Ileen Gumbs - Fam Geerman - Carl Gumbs - J. Gabriela - Sarah Gibbs - Sheffield Gumbs - Mr. & Mrs Gibbs Fam Gumbs - Justina Geerman Johanna Grobell - George Godett Olive Gould - Ruben Giel - Glasgow and Fam - La Victoria Grocery - Alezander Gumbs - Ivy Gumbleton (R) - Athea Gumbs - Cathrine Gumbs - V. Gibbs - Maria Gumbs - Estella Gumbs - Thomas Geerman - T. Gomez

H. Rennie Hills - Albert Hartogh Christopher Hassell - Frits L. Hebbert - Norma Hellmend - Winnifred Hodge - Howell and Fam - Cecil Haynes - Teresia Halman - Charles Hughes - Lina Hassell - Candida Henricus - Margarita Hassel - J.E. Hazelwood - Jacob Hassell - E. Hilman Efrosina Henricus - Adelina Hubert - Marie Hector - Edgar Hector - Magriet Hazel - Mr. Haynes - Th. A. Halman and fam Christobel Henson - Emily Heyliger - Florita Halilga - Blach Hughes - Rudolph Halle - Dodge and Fam - Suzanne Hassell - America Hilton - VLouvelle Heyliger - Francis Hilman - Christine Hodge - Catherine Howard - C. Hodge

I. Chichi Irausquin - Clara Illidge - Jean Illidge

J. Lyris James - Charlew John Thephilus John - Celcio Juliana THERESA Janga - Jeanne John - James and Fam - K. Johnstone - Petra De Jong - Albert Jottong - E. Javios - Christina Johnson - Samuel John - Joan G. - Mary and Samuel John - Albettina Jacobina - J. Jameson - Lementina Joseph - Emile Jackson - Hilda John - CONSUELO Jose

K. King anf Fam - Mr & Mrs Kendall - Petrona Kock - C.O. King - Mr & Mrs Krind - Maggie King - Barry and Fam - Angelica Kock - F. Kingsale - Rosindo Kock - Eligia Kooiman - Melva Kemp - Lona Kellie

L. J. Lie Kwie - L. Labarie - Sam Lynch - EMMA Thiel Lacle - Maudice Lopez - Valirie Lispier - Kathlien Lambert - Juffr. Liekwie - Antonio Lake Christiana La Barry - Hubert Leocadia - Paul Louison - Estella Laviest - Ernestine Lake - L. Lovell - Magriet Lennard - Ruth Livingston - Hendrik Leer - Ethel Leonard - Monica Lambert Cecile Lake E.E. La Fong - Kathleen Lambert (R) - Mr Ivo Lee - Mr & Mrs Leonard - A Lake and Fam -

M., B. Maduro - Veronica Mark Stella Meyers - Hernando Martes - Suzan Marlin - Carlos Martis - Rose Meles - Hilda Meyers - Mr & Mrs Marcelin Julie Marie - Marylin and Fam Mariano Maduro - Gertrude Moore - Unita Morris - Mavis Muller - Fam. Maduro - M. Misaine Consey Milian - Cori Molenaar Helena Meyers - Alice Maybelly Mr. MxDougale - M. Merced - Miss Magriet - Joan Marton - A.T. Marshall - Myke Meyers - Carmen Miliam - Helen Maybelly - Srta Magriet - Isabel Martin - Maria Mazwell - Mrs Macintoes - Cornelia Martijn Marvies - Mario Maduro - Imelda Meyers - Alfonso Milton - Riza Maduro - Offie Maduro - George Marchena - Fritz Martina - Gloria M. Marfina - E.M. Martijn - Mavis Muller -

N. R.S.C. Nicholson- Louisa melita Nadall-Helena Nicolaas Austin Winston Newton & fam. Alquimendus Necebet- Aura Nicolaas-Sharer Nestero-Raymond Nicholson-Delfina M. Nunes

O. Steven Ollivierre-Harriet Oesoeoe

P. M. Pantophlet and FAAM. SF & Sra. F. Pena- Maxwell Pantophlet-Agatha Paul -Marie -- Priest-Fam. Peterson-W. Peterkin-Frederick Peniston-Estella Paul-M. Pretty - Dominico Perrijn-O.E. Pierre-Mathilda Prescott-Baby Phillips-J.C. Peterson Marie Peterson-Gladys Paulina-Unica Phillip-Lolita Peters-S. Pieternella-Evelyne Powlette- - Leticia Pena-

R. L. Richardson- Mr & Mrs Rombley-Lea Rovelet-Marjorie-Richardson - R.S. Richolson-Shirley Rogers-Johanna Roitfelt Patsy Richardson -Pa Richards Pa Richardson-Fornara Rombley Mr & Mrs Richardson-Richard Gomes-Mr & Mrs Romney-Robert Richardson-Miriam Rock-Jeane Riley-Elaine Richardson-AnatoleRaymond-Ramon, Yvonne y Ray-Carmelita Ras-Lea Rovelet-Recald And Fam. -Frank Robinson-Helena Richardson-

R. Petra Rasmijn-Mr Roy-Stella Ricjards- Evelyn Richards-Roy Richardson- Maria Roy- - Hilda Rouglar-Fransisco Ruiz-Lucia Raymond-Roy Rollock-- S. Julia na St. Ile-Leon Sologniler-Earl Sharp-George Stanislaus-Fransisco Sologniler-Noel E Samson-Melanie Sutherland-Veda D. Saltibus-Alice Simmons-Ivan Spanner- Louis Spanner-Phillips Semper--Maria Schell-G.P. Scholten-Caribean Shipping Office- Z. Staul- Cornelia Sintjago-Richard Sumare-G. - Stamper-Caribe Store-Felix Stephens-Fruteria de sta. Maria-Majorie Sponsper-Martha Stamper-Jane Sunhouse-Nelly Steele Marlelia Snijders-Clair Straker Antonio Senchi-Dan Smith-H. Van Strien-Gracie Statis-Samuel Scatliffe(R)- Jacintho Schotborgh-Irma Schotborgh-James Stephens A. Spanner.

T..George Thomas-Lina Thode Jacintho Thyssen(P) Carlton - Thomson-Leonora Thomson-Tonja en Bert-Mr & Mrs C. Thomson- Constance Thomson - Enid Thompson-Mr & Mrs Ines Thomas-Mr & Mrs Thompson-Mathias Tholman-

Q.. Mr & Mrs Quater-

V..Irena Velasques-Pablo M van der Biezem

V.. Roy en Donald Violenus-Willy Vlijt-Leonie A. V. Heyningen-D. Verhaar-H. van Beilen-C. Violenus-

W.. Wilbert Walcott-William and fam.-Nidia Wouters-Wooding and Fam. - J.W.J. Weekes- LEONIE Wyatt-Harold William-Leonida - Wilbaum-O.M. Williams-Roland en Willie Arends-Elizabeth White-James Wilson-Chrisma Wanga-Levis Wever-Harry Wever-Freddy Wever-Remigio Wever-Fam. F. Wever-Joseph O. Warner-M. Wilson-Olive De Weren Jan Wester-Willians Woodley-Carmen Walters-Raymond Williams-L. Wever-Elvera Wilson-Ralph Wilson-Cynthia Wilson and Fam.-Fustina Wouters-S. Ware-F. Wong -Antonette Williams - Patsy Wells-Imelda Spanner-- Clifton Wilson.

Nombramento

Den Haag, 7 Jan. Pa decreto real a ser nombra pa dia promer di februari proximo oficial cerca cuerpo di polis di reinado den rango di oficial di polis reinado 2de klasse, G.J. Botterweg, actualmente hefe comisario di polis dje cuerpo di polis di Antillas Ulandes.

Ben Bella ta haña avion di regalo serca Chroesjef

Argelia, 7 Jan. President Ben Bella di Argelia ayera a hanja di promer minister Chroesjef un avion cu un tripulacion ruso di 10 persona entre kende algun mecanico di abordo, di regalo. E avion, un Iljoesjin 18 cu propulsion di propeller turbina, a wordu entrega pe embahador ruso n a un aeropuerto militar cerca di Argel ne mandatario Argelino.

Ben Bella inmediatamente a haci un gira cu su regalo.

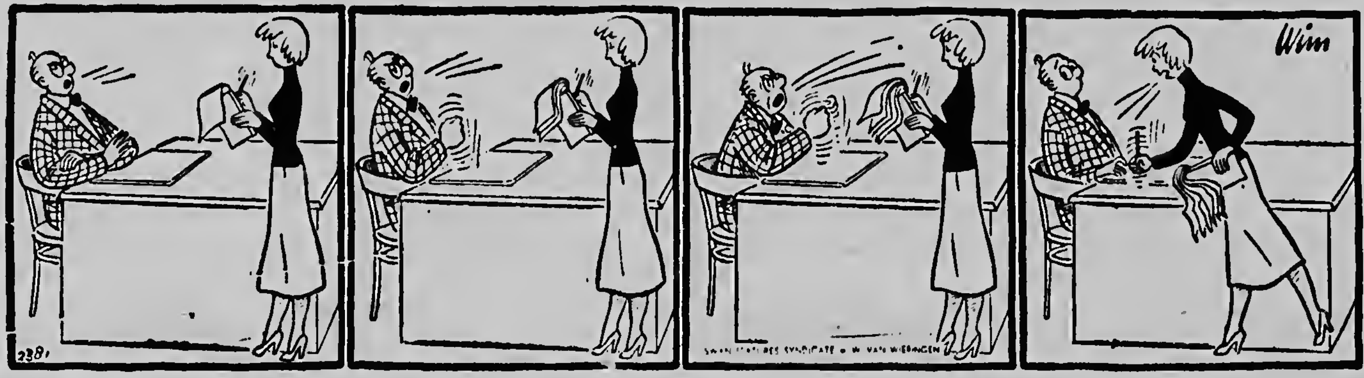
E Iljoesjin y su tripulacion ta keda permanentemente na disposicion dje hefe Argelino di estado. Te poco ten pasa Ben Bella tabata haci uso di un Caravella dje compania Argelino di aviacion cu un tripulacion Frances.

Durante un neblina pisa e costero Hulandes ''Looiersgracht'' a dal contra e bapor di carga Langkloof di Sur Africa. Looiersgracht a hundi inmediatamente. Di e tripulacion di dies homber tres ta perdi, shete otro a jega terra na Vlissingen.

Riba e portret aki e capitan Van der Wal (dos di drechi) mei mei di algun di su tripulacion despues di a jega Vlissingen.











PEPITA



HOROSCOPO PERSONAL

Diarazon 8 di jan.

ARIES 21 maart - 20 april.
Awe ta mustra un dia calmo sin muchu exitacion. Sinembargo tin bon aspectonan pa bida social y diberticion.

TAURUS 21 april - 21 mei.
Busca e posibilidad pa tuma poco sosiego. Bo asuntonan personal por tin mester bo completo atencion, no bai ´tras di redu.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni
Trata pa termina tur asunto pendiente mas tantu posibel y no pospone muchu. Mas den dia por tin un problema, no actua muchu impulsivo.

CANCER 22 juni - 23 juli.
Paga hopi atencion na loke bo ta lesa of tende awe, pasombra esey por bira importante. Amigunan por juda bo vence un dificultad.

LEO 24 Juli - 23 Augustus.
Lo no ta facil awe pa bo concentra riba bo debernan, pero esaki ta hopi necesario. No laga nan distrai bo.

VIRGO 24 augustus - 23 september.
Bo interesnan priva actualmente tin preferencia completo y bo por logra hopi riba e tereno aki. Paga atencion na bo cas tambe.

LIBRA 24 september - 23 oktober.
Sea atento contra di otronan. No bula rabia si algu no ta bai segun bo deseo y warda te ora bo sa tur cos mehor.

SCORPIO 24 oktober - 22 november.
Awe bo mester paga hopi atencion na diferente stipulacionnan y proposicionnan cu bo ta hanja. Controla tur cos bon prome bo dicidi.

SAGITTARIUS 23 november - 21 december.
Trahamento di plan, buscamento di informacion y tur otro trabao preparativo lo bai bon awe. No descuida di bo salud.

CAPRICORNIUS 22 december - 20 januari.
Cartanan, documentonan y asuntonan financiero ta exigi bo atencion. Por bira un dia hopi ocupa parti bo tempu bon.

AQUIRIUS 21 januari - 19 februari.
Influencianan di awe ta favorable pa bo finanzas personal y posesionnan. Bo por hasi compras cu exito awor.

PISCES 20 februari - 20 maart.
Si bo ta duda entre dos cos, laga bo placa dicidi y no tuma muchu gastu riba bo mes. No laga bo emocionnan hiba bo.

Ehercito Mericano

JOHNSON CITY TEXAS, 7 Jan. Un tercera parti di tur Mericanonan di 18 aña no ta sirbi pa forzanan di guerra segun calculasionnan den un rapport oficial qu a ser publica.
E rapport ta bisa cu mitar lo wordu afgekeurd pa rasonnan - medico y restu, pasobra nan no a pasa e tecstonan di inteligensia qu exito. E rapport a ser publica pa minister di trabao, Wirtz.